



## San Marino, Huntington Library, HM 00078

*Description:* ff. 16 - Bound by Riviere and Son in brown morocco. - On f. 1, following an erased note, the date 1608; at the bottom of the page, upside down and partially cropped, the name of Mr. Newdigate of Arbury Hall, Warwickshire; Newdigate library catalogued for sale, Sotheby's, 22 January 1920, this item as lot 53; the collection was sold privately to G. D. Smith, from whom certain lots passed to Henry E. Huntington. - C. W. Dutschke with the assistance of R. H. Rouse et al., *Guide to Medieval and Renaissance Manuscripts in the Huntington Library* (San Marino, 1989). De Ricci, 49.

*Number of Parts:* 1 - *Number of Images Available:* 0

*Direct Link:* [http://ds.lib.berkeley.edu/HM00078\\_43](http://ds.lib.berkeley.edu/HM00078_43)

*Language:* English *Country:* England *Century:* 16th

---

### Part 1: ff. 1-16v

*Description:* - Paper - Pot similar to Heawood 3581, England 1618 and another pot, unidentified - 134 x 179 mm - 1-4<sup>4</sup>^4#. 14 long lines ruled in lead.

*Country:* England

*Cardinal point:*

*Region:*

*City:*

*Assigned Date:* s. XVI/XVII

*Searchable Date Range:* 1590 - 1610

*Dated by scribe:* No

*Inscribed Date:*

*Document:* No

*Number of Scribes:*

*Script:* Italic

*Notes:* Ca. 1600. Latin

*Number of Texts:* 1

---

### Text 1: ff. 1-2v, blank; ff. 3-13v; ff. 14-16v, blank

*Author:* Cato

*Title:* Distichs

*Title:* The first booke of Catoes Distichons concerninge manners, in English. 1,

*Language(s):* English

*Incipit:* If God be life unto us all as learned Poetts tell/ Him may we then in hart and minde adore & serve full well

*Explicit:* 49, Admire not much though plainest terms affect my regged verse/ Briefenes a freind to memory thus forc'd me to rehearse. The end of Catoes Distichons.

*Notes:* Many English translations of the Distichs of "Dionysius Cato" exist, from that of Benet Burgh (printed by Caxton ca. 1477) to that of W. J. Chase (in *University of Wisconsin Studies in the Social Sciences and History* 7, 1922); this translation apparently unpublished; does not appear in M. Crum, ed., *First-Line Index of English Poetry 1500-1800 in Manuscripts of the Bodleian Library Oxford* (Oxford 1969). It lacks the prose introduction, the short prose proverbs and the verse prefaces to Books 2, 3 and 4; the Books contain the normal number of couplets (40, 31, 23, 49); the couplets of Book 1 are summarized by brief, often one-word titles added in a noting hand.

---